

REGINE SCHUMANN  
PUSH BORDERS

RAFAEL PÉREZ HERNANDO

### Agradecimientos:

© de este catálogo: Rafael Pérez Hernando

© de los textos: Rafael Pérez Hernando, Regine Schumann, Collectors Agenda y Sylvia Metz.

Fotografías de las obras: © Regine Schumann y Luis Vioque.

Otras fotografías: © Regine Schumann y Luis Vioque.

Todos los derechos reservados.

En colaboración con [BMAV — 2020](#)

REGINE SCHUMANN

PUSH BORDERS



**REGINE SCHUMANN**  
**PUSH BORDERS**



6 febrero – 16 abril 2020

**Galería Rafael Pérez Hernando**  
Orellana, 18 - 28004 Madrid  
[www.rphart.net](http://www.rphart.net) / [info@rphart.net](mailto:info@rphart.net)

ИРИНА ЗУБЕРЕНАНДО



Derribar, rebasar, alterar y ampliar fronteras. Este es el título de la tercera exposición individual de la artista alemana **Regine Schumann (Goslar, 1961)** en nuestra galería. **"Touch me!"** en 2011 y **"Whos afraid of glow?"** en 2016 han sido las dos individuales que hemos dedicado a esta creadora hasta la fecha. En esta ocasión, una gran instalación, que lleva el título de la muestra, recibe al espectador nada más entrar. Junto a ella, encontramos obras de vidrio acrílico en varios formatos, y una serie de collages sobre papel.

La predisposición de esta escultora de luz a explorar nuevos caminos de creación se ha materializado en sus nuevas obras. Sin duda, su reciente Residencia en el El Núcleo en otoño de 2019, donde se dedicó de forma intensiva a reflexionar y experimentar en torno a la idea de «derribar fronteras», ha influido en su proceso creativo.

Shifting, overcoming, changing and expanding borders - this is the title of the 3rd solo exhibition of the German artist **Regine Schumann (Goslar, 1961)** at our gallery. We have organized two solo exhibitions dedicated to her work in our gallery, **"Touch me!"** in 2011 and **"Whos afraid of glow?"** in 2016. This time, a room-sized fluorescent installation will be presented as well as new large-format wall works and small-format paper works.

During her two-month stay at the Residence El Núcleo near Segovia, Regine Schumann intensively explored the theme of push borders: the private borders of the residence were opened up to offer her a new living and working space; in addition to the social and political relevance of opening borders, this private experience has had a lasting influence on her artistic work. Regine Schumann's willingness to admit new directions and to give them form and shape will be experienced in the current exhibition.



**Regine Schumann**  
**Who's afraid of glow?**  
Galería Rafael Pérez Hernando  
21.01.2016 - 02.04.2020





**Regine Schumann**  
**Touch ME!**

Galería Rafael Pérez Hernando  
01.12.2011 - 03.03.2020

**Sus obras en vidrio acrílico tintado con pigmentos fluorescentes reaccionan a la iluminación externa que reciben. Cuanto más fuerte es la luz natural, más se potencia el color y el efecto luminoso. También la luz ultravioleta provoca que los colores cambien y el brillo se intensifique. En definitiva, sus obras cambian completamente bajo diferentes situaciones de luz, relacionándose con el espacio circundante.**

“Todo comienza en el clásico cuaderno de bocetos, con dibujos muy pequeños en los cuales dejo constancia de mis ideas. Después cojo mis muestrarios e intento encontrar una composición que logre el efecto de luz que encaja con el boceto previo. Una vez lo tengo, hago un esquema para el fabricante, que fabrica y corta con láser las láminas de vidrio acrílico, las ensambla y pule según mis especificaciones. Cuando están listas, las colgamos en el estudio y las revisamos bajo distintas condiciones de iluminación para ver si tienen el color y el efecto de luz que quería lograr. Además, aunque algunas obras pueden pesar hasta 140 kg, es muy importante que parezcan ligeras.

El pigmento fluorescente tiene la propiedad de brillar por sí solo. Es un producto fabricado industrialmente que se mezcla con el vidrio acrílico transparente antes de solidificarse. Juntos se vierten como un líquido viscoso sobre una placa de metal, y debido a su contenido en oxígeno este material se endurece en láminas, apareciendo la fluorescencia en las mismas, especialmente en los bordes. Dependiendo de la cantidad de elementos fluorescentes que se utilicen en el proceso de fabricación, más brillante será la superficie de las láminas, y según la intensidad y el tipo de luz que reciban, emitirán un brillo diferente. Lo más interesante para mí es precisamente ese proceso de transformación.”.

**Regine Schumann para Collectors Agenda**  
**Entrevista por Sylvia Metz**

**Schumann's work focuses on light effects caused by fluorescent materials. She uses fluorescent acrylic plates that do not require external illumination, but glow by themselves. The stronger the daylight, the stronger the luminous effect. With additional black light illumination, the colors change and the glow is intensified once more. So the works by Regine Schumann change their vibes completely under different light situations, they work in space and influence the surrounding space.**

“My work begins with a classic sketchbook, with very small drawings by which I record my ideas. Then I take sample plates and try to find out which constellation of the plates achieves the light effect that matches my sketch. Then I make an order sketch for the production company where the color plates are cut by laser, assembled and polished according to my specifications. When they are ready they are hung in the studio and checked under various light conditions to see whether they have the color and light effect that I wanted to achieve. Also, although some works can weigh up to 140 kilos, it is very important that they appear light [...]

Fluorescent pigment always has the property of glowing on its own. It is an industrially manufactured product that is poured into transparent acrylic. The acrylic and pigment grains are mixed together and poured as a viscous liquid onto a metal plate. Due to the oxygen content, the material hardens into plates. The fluorescence of the plates then appears, especially on the edges in appearance. Depending on how many parts fluorescent elements are used in the manufacturing process, the brighter the surface of the plates. Depending on the light, the fluorescence emits a different glow [...] The most exciting thing for me is the transformation process”.

**Regine Schumann for [Collectors Agenda](#)  
Interview by [Sylvia Metz](#)**

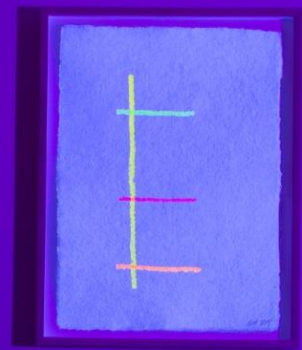


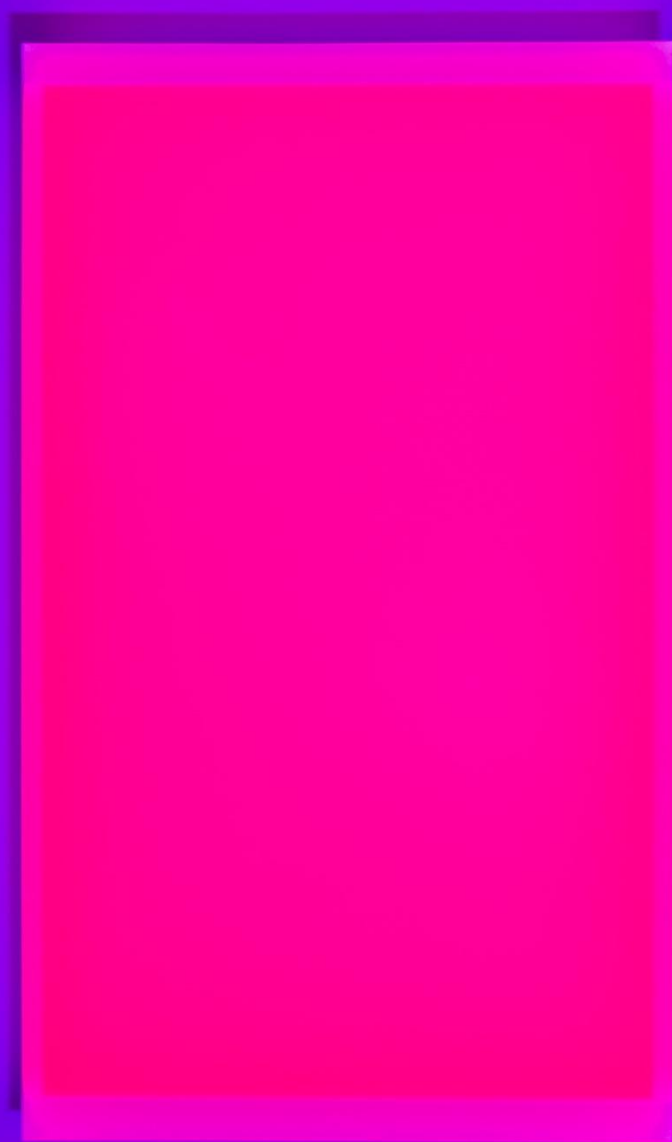
Schumann



open borders, 2019

rotulador fluorescente sobre papel hecho a mano  
37 x 28 cm







colormirror satin red ontario, 2019  
vidrio acrílico fluorescente  
54 x 32 x 10 cm

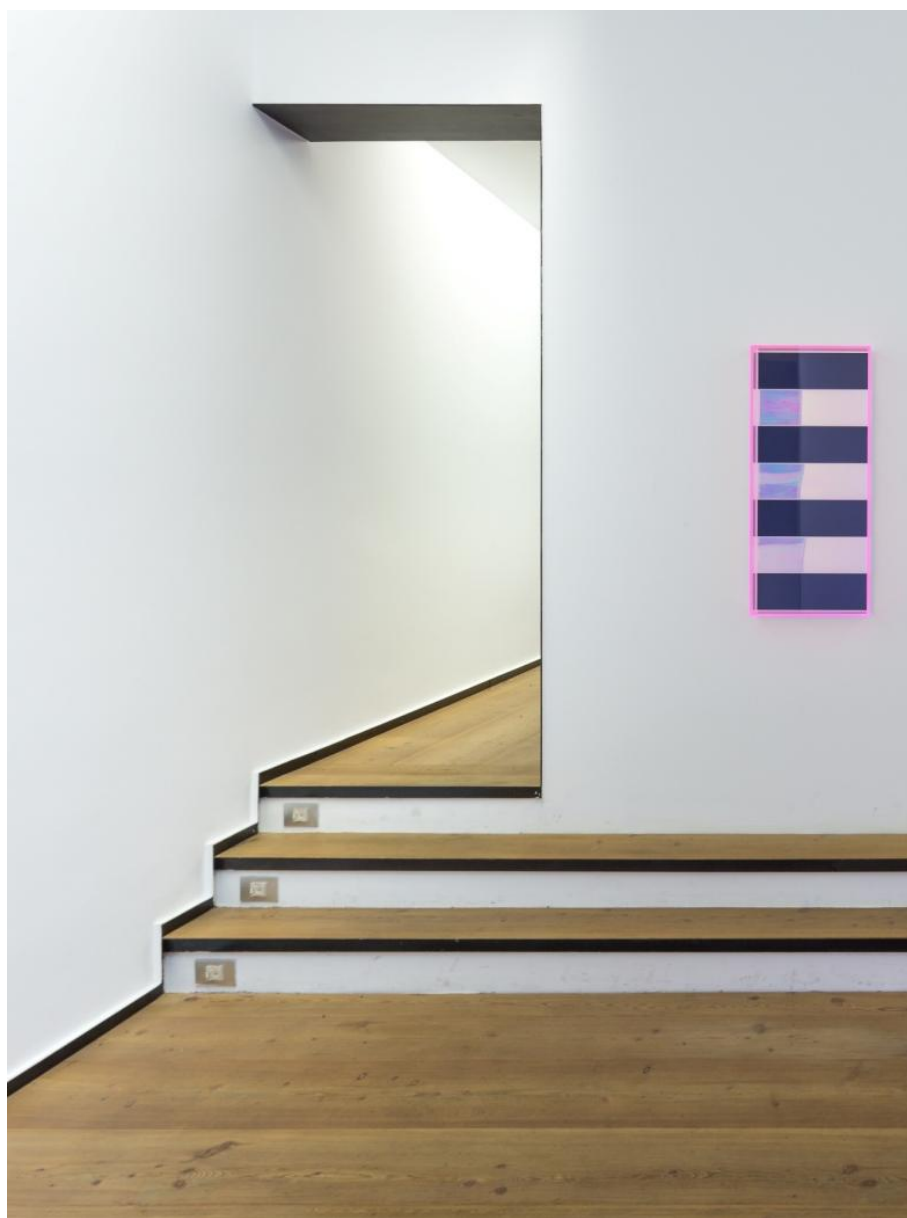


push borders, 2020  
vidrio acrílico fluorescente  
150 x 980 x 6 cm

Cuando era niña me encantaban los cuerpos transparentes. Pintaba con acuarela vasos y jarrones, y los envolvía en un aura de colores”.

“Already as a child I was interested in transparent bodies. I used to paint watercolors on glasses or vases, and I enveloped them in an aura of colors”.

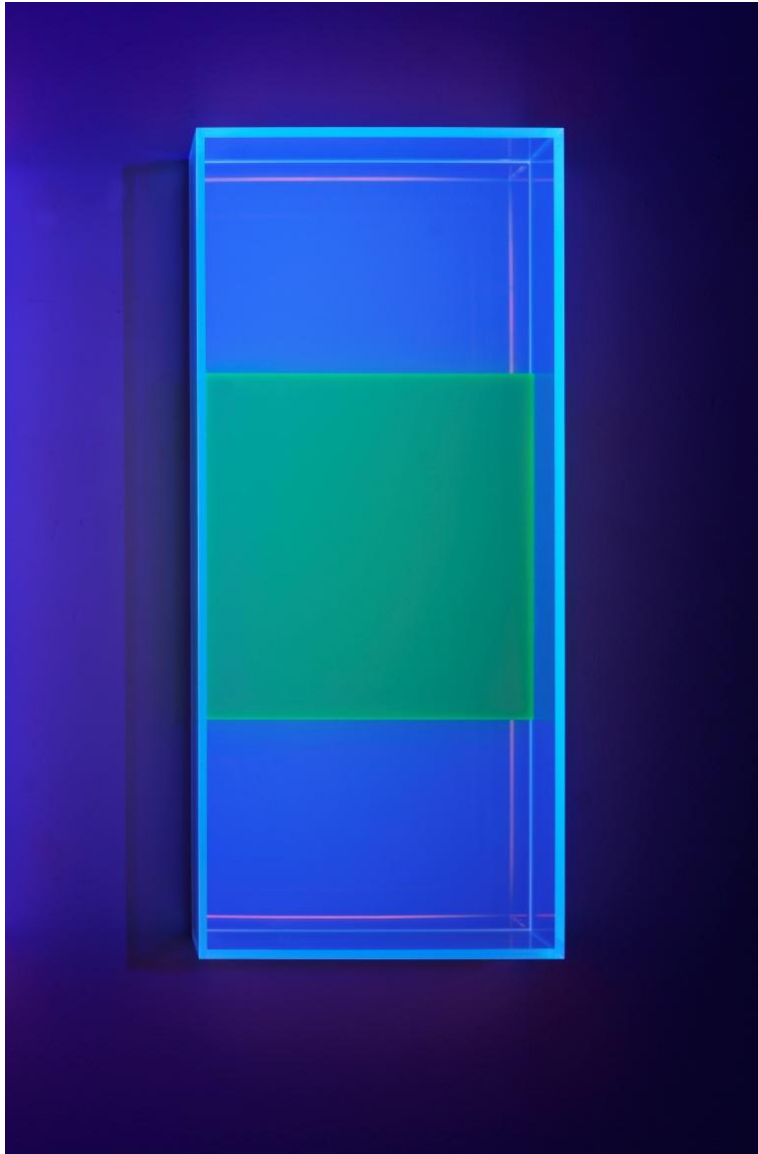
**Regine Schumann**



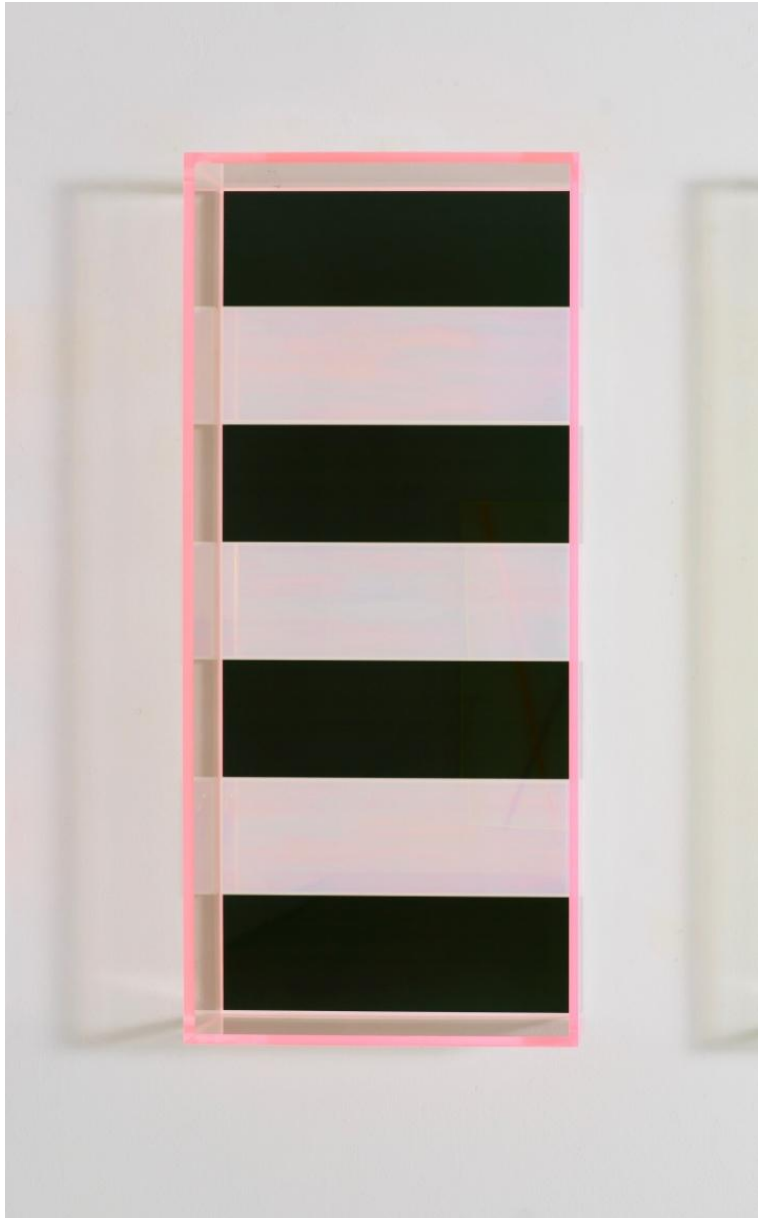
colormirror rainbow triple munich, 2019  
vidrio acrílico fluorescente  
90 x 40 x 10 cm



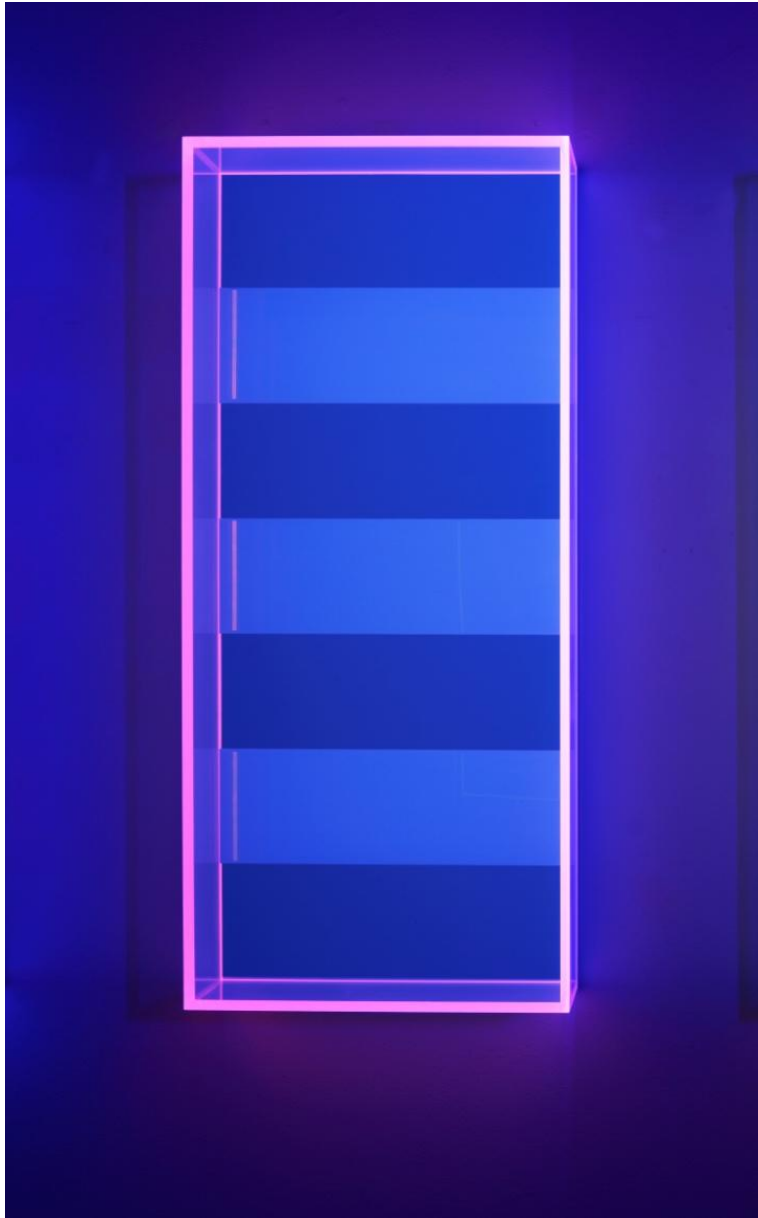
colormirror triple munich green, 2019  
vidrio acrílico fluorescente  
90 x 40 x 10 cm







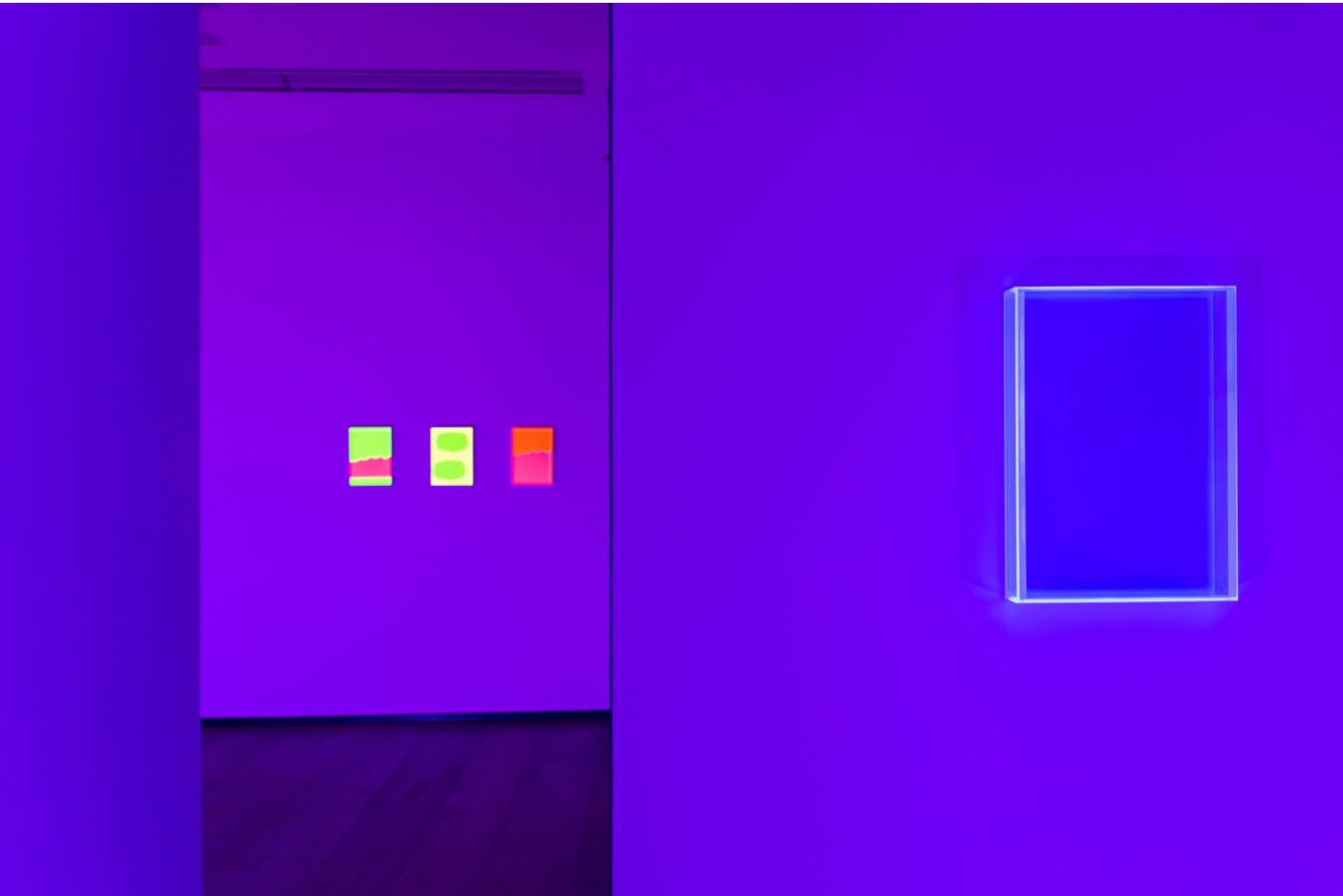




color rainbow violet violet ontario , 2019  
vidrio acrílico fluorescente  
68 x 48 x 9 cm





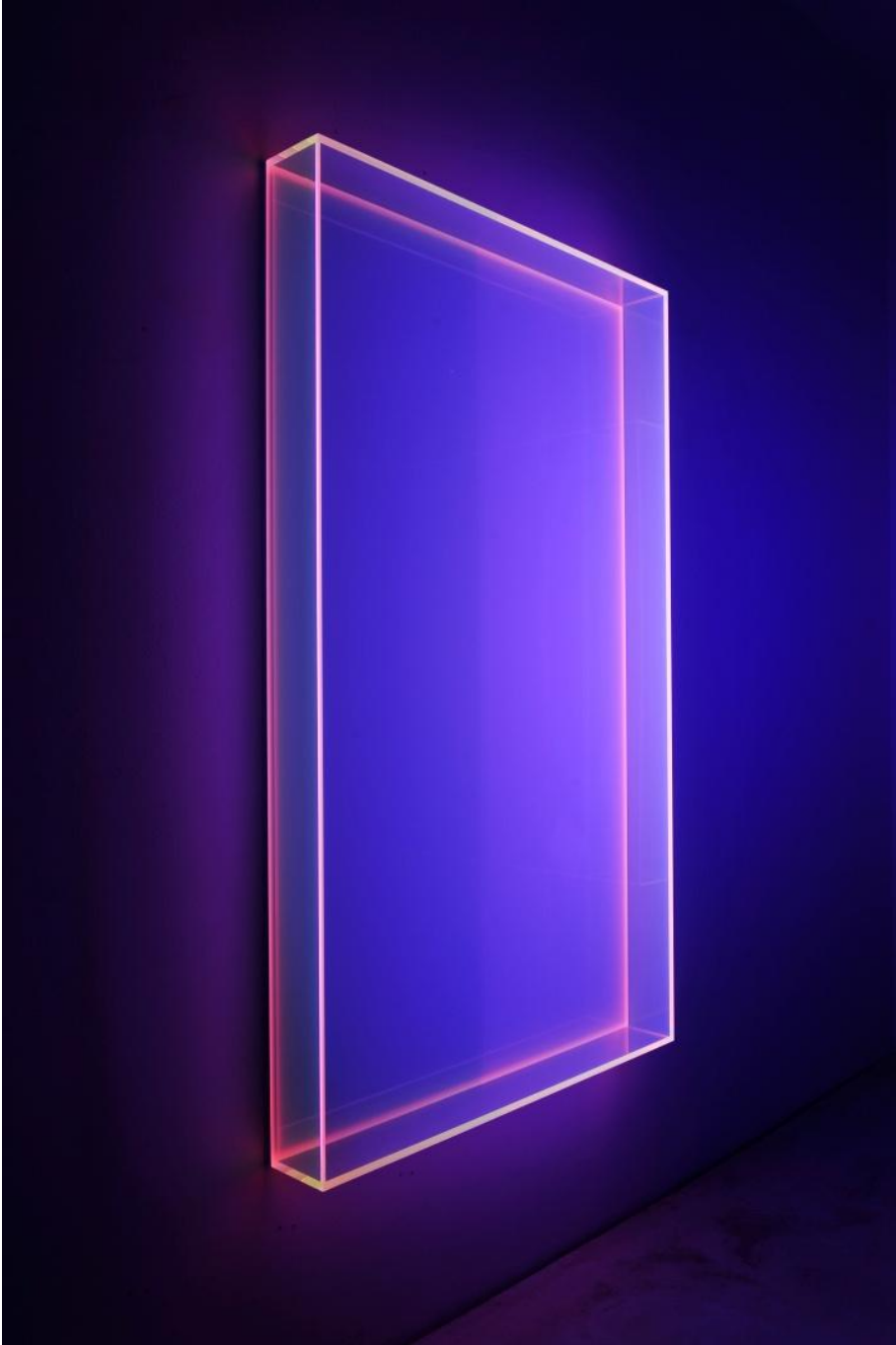




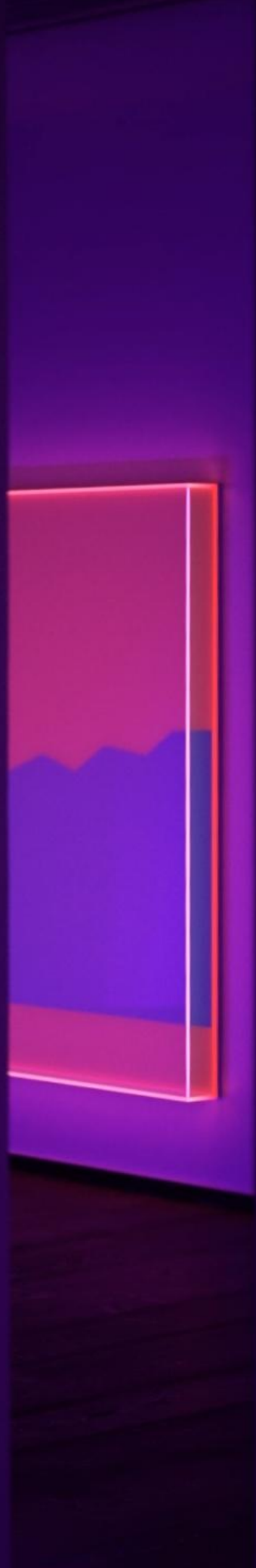
colormirror soft pink vertical cologne, 2018  
vidrio acrílico fluorescente  
150 x 90 x 12 cm

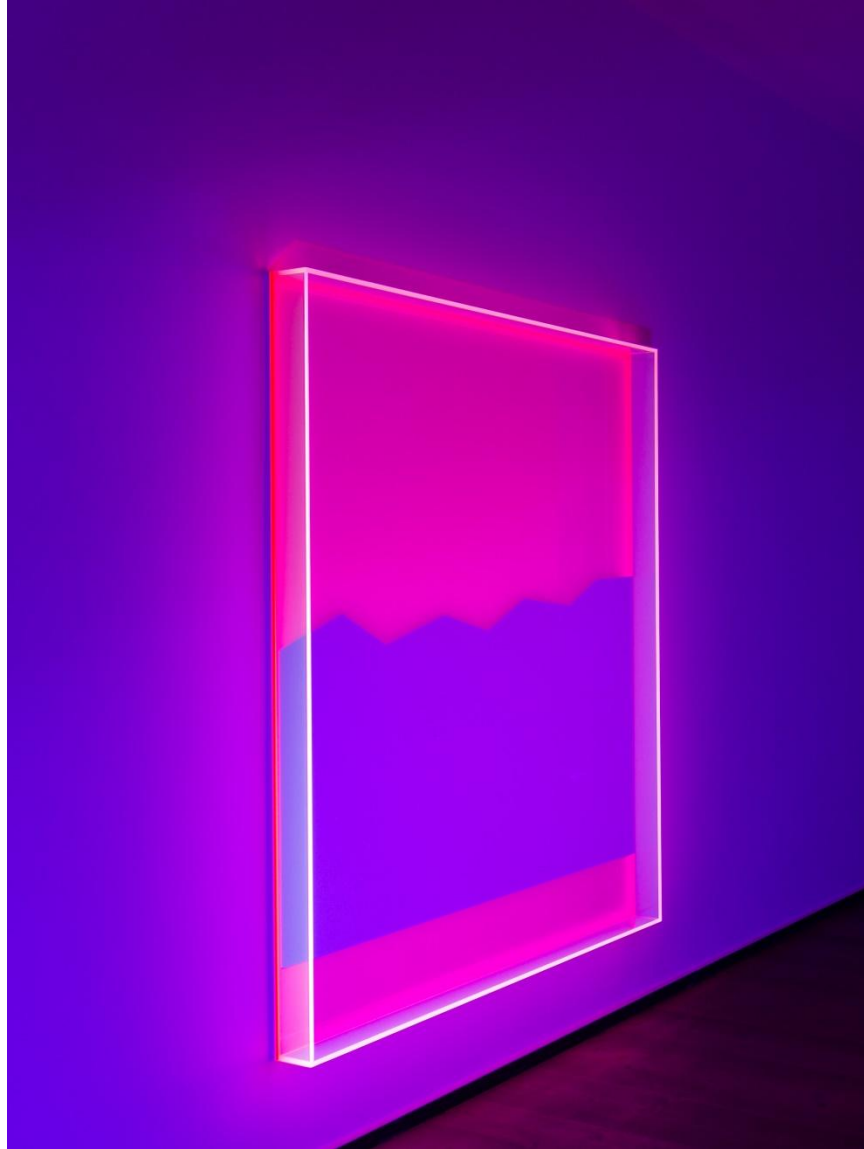
colormirror soft pink vertical cologne, 2018  
vidrio acrílico fluorescente  
150 x 90 x 12 cm



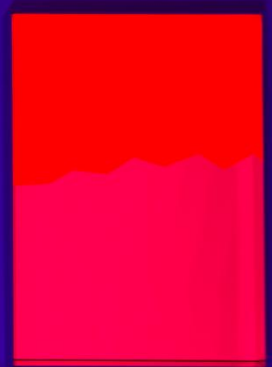
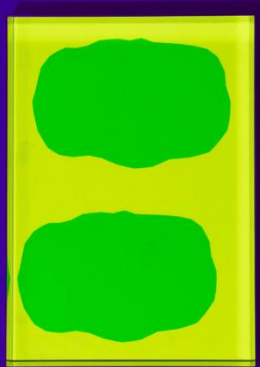
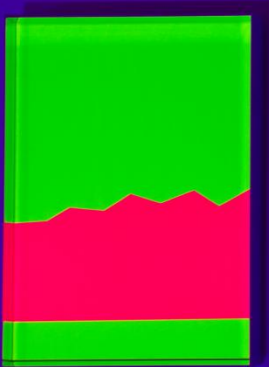


colormirror hills red, 2019  
vidrio acrílico fluorescente  
170 x 118 x 11 cm









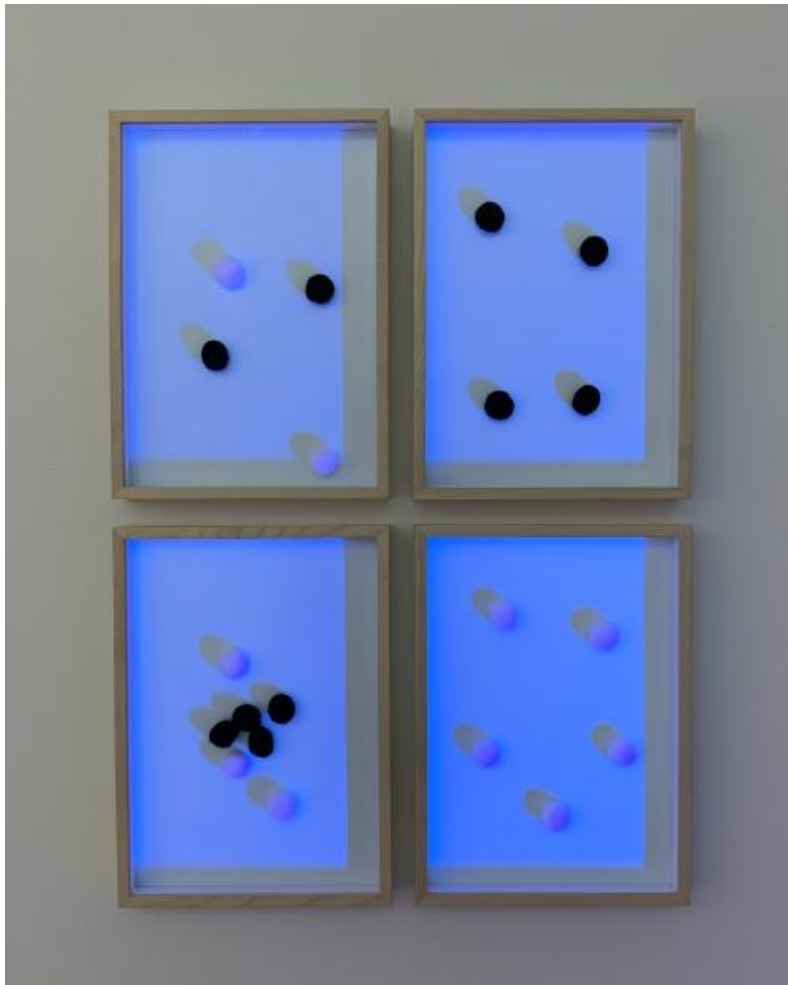
sin título, 2019  
collage con papel fluorescente  
29,7 x 21 cm

“Nada de lo que tenemos o hacemos tiene una sola cara. La riqueza consiste precisamente en el hecho de que hay muchas facetas a considerar. Quiero que los espectadores sean más conscientes de sí mismos y se sientan libres. Es una experiencia fascinante dejarse influir por la luz y los efectos de color. Eso es lo que quiero lograr: confrontar la realidad con elementos de belleza y pureza. Incluso después de varios años, personas que adquirieron mi obra me han dicho: “tu arte es bueno para nosotros”. Lo considero no sólo un maravilloso cumplido sino una afirmación muy importante para el hilo conductor que recorre mi trabajo. A través del sentimiento pictórico y la experiencia, el visitante llega a ser parte de mi obra, su realidad y presencia están cambiando”.

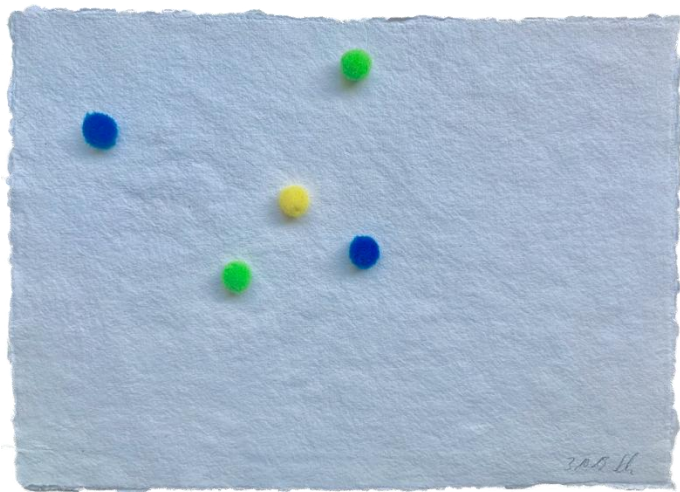
“Nothing we have or do has only one face. The wealth consists precisely in the fact that there are many facets to consider. I want viewers to become more aware of themselves and to feel free [...] It is a fascinating experience to allow oneself to be changed by external light and color effects. That is what I want to achieve: to confront reality with elements of beauty and purity. Many people who own my art say even after several years: “Your art is good for us.” I consider that a very nice compliment and it is very important for me as a statement and for the common thread that runs through my work [...] Through the painterly feeling and experience, the viewers become part of my artwork, their reality and presence is changing”.

**Regine Schumann for [Collectors Agenda](#)  
Interview by [Sylvia Metz](#)**

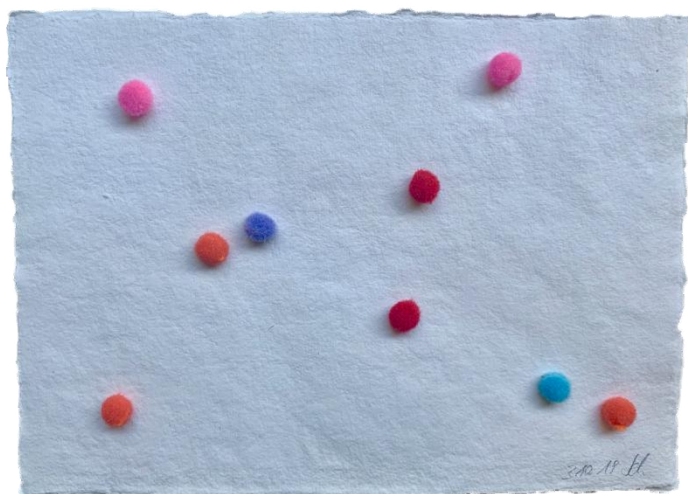




coloured shadows, 2019  
collage sobre papel fotoluminiscente  
21 x 29,6 cm



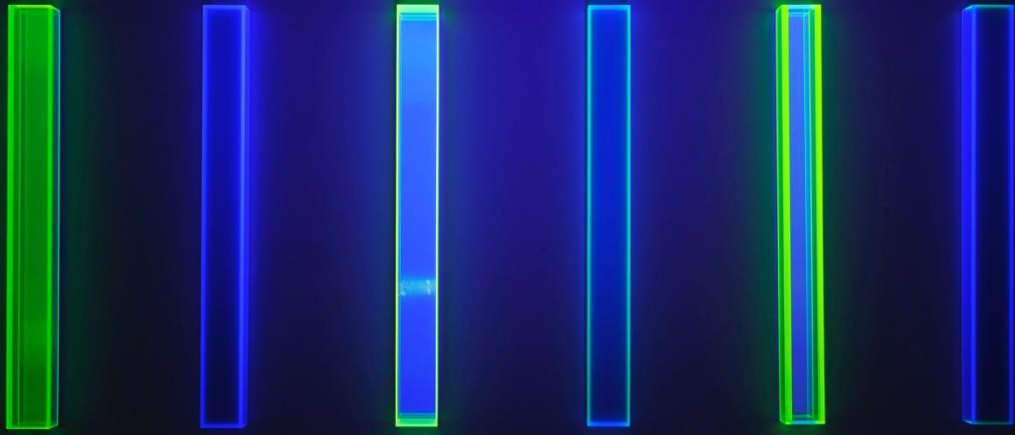
coloured shadows, 2019  
collage sobre papel hecho a mano  
15 x 21 cm

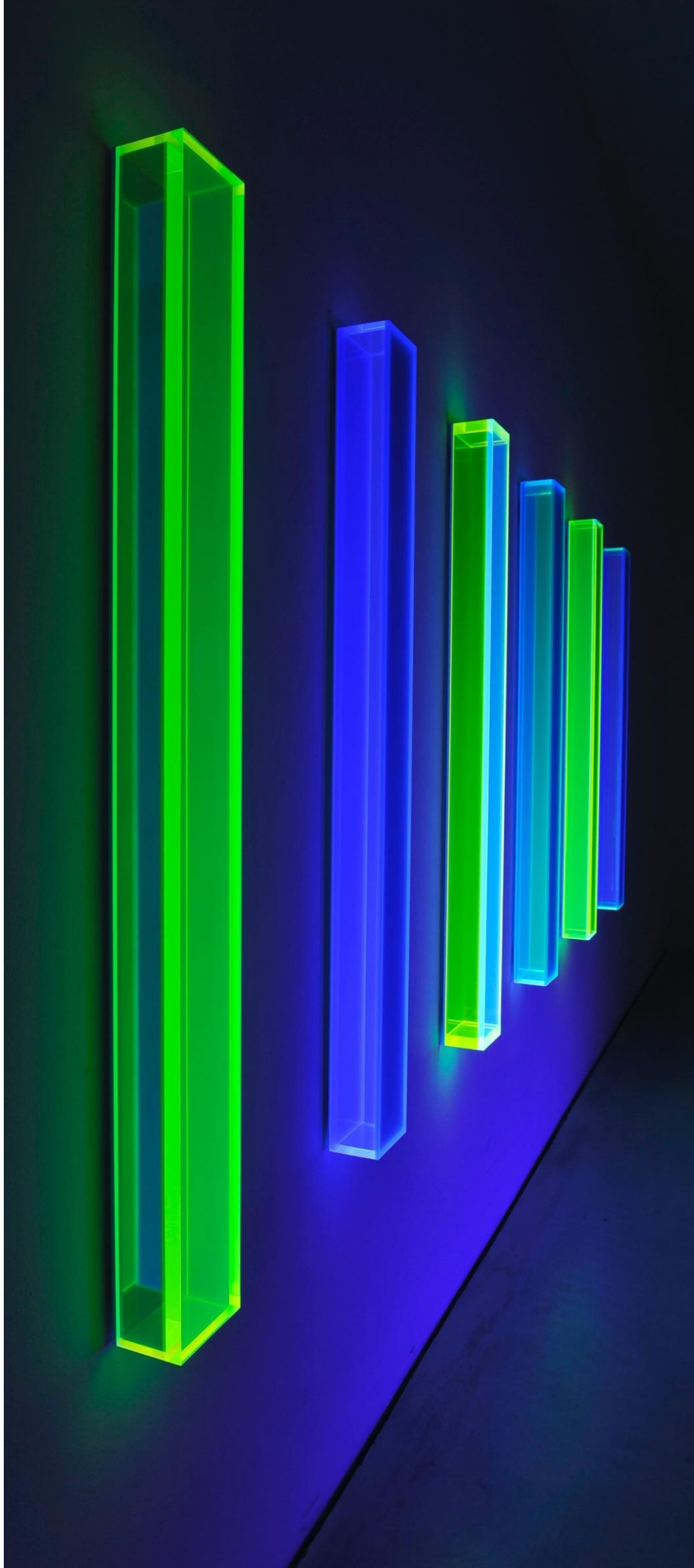


coloured shadows, 2019  
collage sobre papel hecho a mano  
15 x 21 cm



color rainbow and satin brüssel, 2018  
vidrio acrílico fluorescente  
110 x 11 x 7 cm





# REGINE SCHUMANN

## Goslar, 1961

- 2002 – 2003** Lectureship at the University Niederrhein, Krefeld  
**1989** Masterstudent of Robert Dörfler  
**1982 – 1989** Studies at Hochschule für Bildende Künste, Braunschweig

### solo shows - selection:

- 2020** Taguchi Fine Art, Tokyo (upcoming).  
'Push borders', Galería Rafael Pérez Hernando, Madrid.  
'Fluorescent', Renate Bender, Munich.
- 2019** 'Fluo', gallery Impakto, Lima.  
'Feel color', Galerie Judith Andreae, Bonn.
- 2018** 'Colormirror', Dep Art, Mailand.  
'Hikari!', Taguchi Fine Art, Tokyo.  
'High Frequencies', Galerie Renate Bender, Munich.
- 2017** 'Reflection mirror on the wall', Galerie Lausberg, Dusseldorf.
- 2016** 'Who's afraid of mirrors?', Galerie Judith Andreae.  
'Who's afraid of glow?', Galería Rafael Pérez Hernando, Madrid.  
'Glow!', Axel Pairon Gallery, Knokke.  
'Color rainbows', Gallery Sonja Roesch, Houston.
- 2015** 'Clair couleur', Galerie Nery Marino, Paris.  
'Licht und Bewegung', Galerie & Edition Hoffmann, Friedberg.  
'Look into it', De Buck Gallery, New York.
- 2014** Museum für gegenstandsfreie Kunst, Otterndorf.  
'Flashlight', Galerie Judith Andreae, Bonn.  
'Look into it', Galerie Renate Bender, Munich.
- 2013** 'No sin ti', Galerie Bernd Lausberg, Düsseldorf.
- 2012** 'Luminous', De Buck Gallery, New York.  
'Im Fluss', Galerie Renate Bender, Munich.  
'Marfa queen', Galerie Haus Chelsea, Sylt.
- 2011** 'Chameleon', Gallery Sonja Roesch, Houston.  
'Connect. back to back', Galerie Baumgarte, Bielefeld.  
'Touch me', Gallery Rafael Perenz Hernando, Madrid.
- 2010** 'Black Box', Museum Ritter, Waldenbuch.  
'Step by Step', Galerie Berd Lausberg, Dusseldorf.

- 2009** 'Glow worms', Ann Norton Sculpture Gardens, West Palm Beach  
 'Leuchtstücke', Allgemeiner Konsumverein, Braunschweig  
 'Kameleon', Galerie van den Berge, Goes  
 'Chameleon', Galerie Renate Bender, Munich
- 2008** 'Im anderen Licht', Galerie Bernd Lausberg, Dusseldorf  
 'And then there was light', Lausberg contemporary, Toronto
- 2007** 'Glow worms', Installation, Markhalle, St. Peter Port, Guernsey  
 'In Riesen Schritten', Schloss Neuenbürg, Badisches Landesmuseum  
 Karlsruhe
- 2006** 'Lichtkunst', Kunstmuseum Celle (with Christian Herdeg)  
 'Candela', Villa Zander, Bergisch Gladbach; Städtisches Museum,  
 Engen.  
 'Day and night', Gesellschaft für Kunst und Gestaltung, Bonn
- 2005** 'Night owls', Centrum Kunstlicht in der Kunst, Eindhoven
- 2003** 'Lollipop', Culture center De Werf, Aalst  
 Leopold-Hoesch Museum, Düren  
 Kunstverein Gelsenkirchen
- 2002** 'Stilwerk düsseldorf', edition & galerie Hoffmann, Friedberg
- 2001** Japanisches Kulturinstitut, Cologne (with Taijo Kimura)  
 Stadtmuseum Oldenburg
- 2000** Artothek, Cologne

### group shows - selection:

- 2020** 'Lichtbild', Orangerie Stiftung Schloss und Park Benrath, Düsseldorf.
- 2019** 'Goethe\_Verwandlung der Welt', Bundeskunsthalle Bonn.
- 2018** 'Labyrinth', Museum im Kulturspeicher, Würzburg.  
 'Lucid Haze', Gallery Presenza and Sketch, London.  
 'MEHR LICHT!', Galerie Kornfeld, Berlin.
- 2017** 'The Planet Is Blue', Galerie Judith Andreae, Bonn.  
 'Ultraviolett', dr. Julius AP, Berlin.  
 'Licht&Bewegung', Kunsthalle Messmer.  
 'Rot kommt vor Rot', Sammlungspräsentation Museum Ritter,  
 Waldenbuch.  
 'SIGNAL – Lichtkunst aus der Sammlung Robert Simon', Kunstmuseum  
 Celle.  
 'Farbelicht – LichtFarbe', Neuer Kunstverein, Aschaffenburg.  
 'Earth and Light', 1600 Smith ST, Houston.
- 2016** 'VOR / NACH-BILD', Galerie Baumgarten, Freiburg.  
 'Achtung Kulturgut – Die Sammlung Kunst aus Papier', Kunstmuseum.



- 2016** Villa Zanders, Bergisch Gladbach.  
 'True to Form', Charlotte Jackson Fine Art, Santa Fe.  
 'Luminous', Gallery Sonja Roesch, Houston.
- 2015** 'Lichtungen', Roemer- und Pelizeus-Museum, Hildesheim.  
 'Die Farbe hat mich', colour.21, Cologne.  
 'Dark!', Zentrum für internationale Lichtkunst, Unna.  
 'Ich kann auch anders', Museum für Gegenstandsfreie Kunst, Otterndorf.  
 'ENLIGHT MY SPACE\_Kunst nach 1990', Kunsthalle Bremen.  
 'Wege zum Licht', Goethe-Museum, Dusseldorf.  
 De Buck Gallery, Antwerpen.  
 'Transparenz', Luca Tommasi arte contemporanea, Mailand.  
 'KUNSTSTOFF', Galerie Renate Bender, Munich.  
 'Plastics', PAGE POND GALLERY, Richmond.  
 'Ein Quadrat', 10 Jahre Museum Ritter, Highlights aus der Sammlung, Waldenbuch.
- 2014** 'Kleinformat', Galerie Judith Andreae, Bonn.  
 'Faszination Farbe', Kunsthaus Fürstfeldbruck.  
 'Farbwechsel', Kunstmuseum Gelsenkirchen.  
 'New artists', Charlotte Jackson Fine Art, Santa Fe.  
 'Shining', im kleinen Museum, Weissenstadt.
- 2013** 'Scheinwerfer – european lightart', Kunstmuseum Celle, Celle.  
 'Es werde Farbe', edition & galerie Hoffmann, Friedberg.  
 'The space between the stars', Gallery Scream, London.
- 2012** 'Same –but different', Gesellschaft für Kunst und Gestaltung, Bonn.
- 2011** 'Transparency – Looking Through', Vasarely Museum, Budapest.  
 'Winter Thaw', Lausberg contemporary, Toronto.  
 'SPEKTRALE 2011', Licht und Farbe in Wissenschaft und Kunst, Rheingoldhalle, Mainz.  
 'Streng geometrisch', Museum Moderner Kunst Kärnten, Klagenfurt.  
 'Niederländische Savanne', Kunstmuseum, Schwerin.
- 2010** 'Gabriele-Münter-Preis', Martin-Gropius-Bau, Berlin; Frauenmuseum, Bonn.  
 2. Internationaler André-Evard-Kunstpreis der Messmer Foundation, Kunsthalle Messmer.
- 2009** Kunstvilla Bad Godesberg (Judith Andreae), with Stewens Ragone and Annette Reichardt, Bonn.
- 2008** 'Die Rationale II', Frauenmuseum Bonn, Bonn.  
 'Nuit blanche. all night contemporary art', Bellwood Park, Toronto.  
 'Gegenstandslos', Gesellschaft für Kunst und Gestaltung, Bonn.  
 'Strahlkraft Lichtzauber', Kunstmuseum, Bonn.
- 2007** 'Licht. Glas. Transparenz', Kunsthalle Dominikanerkirche, Osnabrück.  
 'Kunst & Wunderkammer', Cultuurcentrum Scharpoord, Knokke-Heist.

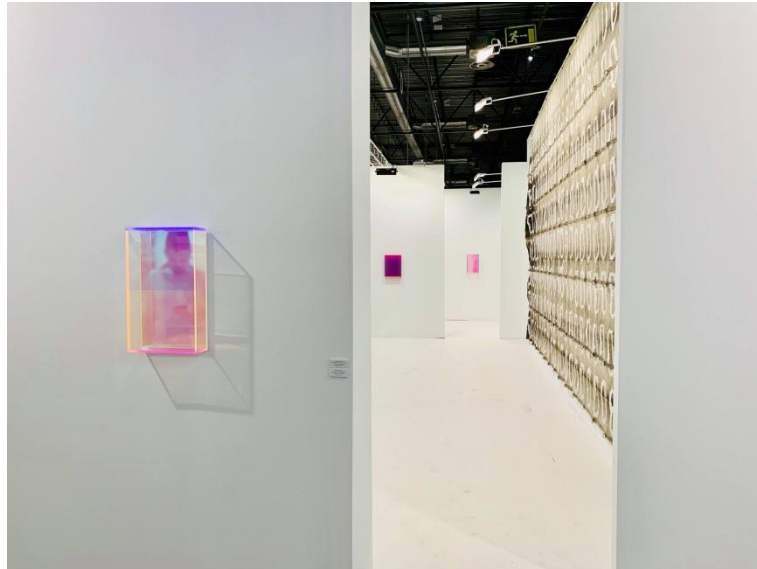
- 2006** 'KunstLichtTore Bochum', Museum Bochum, Bochum.
- 2005** 'Colour Fair', Sikkens Foundation, Beurs van Berlage, Amsterdam.  
Lichtkunstpreis Lux.us, Lüdenscheid.  
'Visitors & colormirrors', Galerie Lutz Rohs, Düren.
- 2004** Kunstlicht, E-Werk Hallen für Kunst, Freiburg.  
'Papierarbeiten', Städtisches Museum Villa Zander, Berg. Gladbach
- 2003** 'Connect', watertower, Vlissingen.
- 2000** 'Experiment farbe', edition & galerie Hoffmann, Friedberg.  
'Ten years gallery CHIKA', Gallery CHIKA, Tokyo.

### art in public space – selection:

- 2020** Gemeindezentrum an der Erlöserkirche, Bad Godesberg.
- 2013** Kreishandwerkerschaft Mönchengladbach.
- 2012** 'Leuchtwerte' and 'Brix', at Barceló-Hotel, Hamburg.
- 2011** 'Cameo', Unfallzentrale NRW, Verwaltungsgebäude, Münster.
- 2010** 'Die fuge', Sparkasse Gütersloh.
- 2009** 'Thoughts', Freshfields Bruckhaus Deringer, Hamburg.
- 2007** Herzzentrum, Universitätsklinikum, Cologne.
- 2006** Wateringse Veld College, Den HaagL.  
Leitstelle der Polizei Saarland, Saarbrücken.
- 2005** CT Con, Bonn und Frankfurt a.M.
- 2003** CIV Hilden.
- 2002** Astron Hotel, Cologne.  
St. Josefspflege, Ludwigshafen.
- 2001** InnSide Hotel, Düsseldorf-Seestern.  
Gesellschaft für Industrie und Forschung, Alsdorf.
- 2000** ZURICH RE, Zurich.

### public and private collections:

Sabadell Foundation in Barcelona, Rheinisches Landesmuseum of Bonn, Vanhaerents Art Collection of Brussels, Kunstmuseum of Celle, Sparkasse of Köln Bonn, Museum für Angewandte Kunst of Cologne, Stroom Stiftung of Den Haag, Centrum Kunstlicht in de Kunst of Eindhoven, Städtisches Museum Engen am Bodensee of Engen, Europäische Zentralbank of Frankfurt, Kunststiftung Fürstfeldbruck of Fürstfeldbruck, Land Niedersachsen; Sparkasse of Gütersloh, Sprengelmuseum y Stadt of Hanover, Stadtmuseum of Oldenburg, Staatliches Museum of Schwerin and Museum Ritter, among others.



**Regine Schumann @ ARCO Madrid 2019**

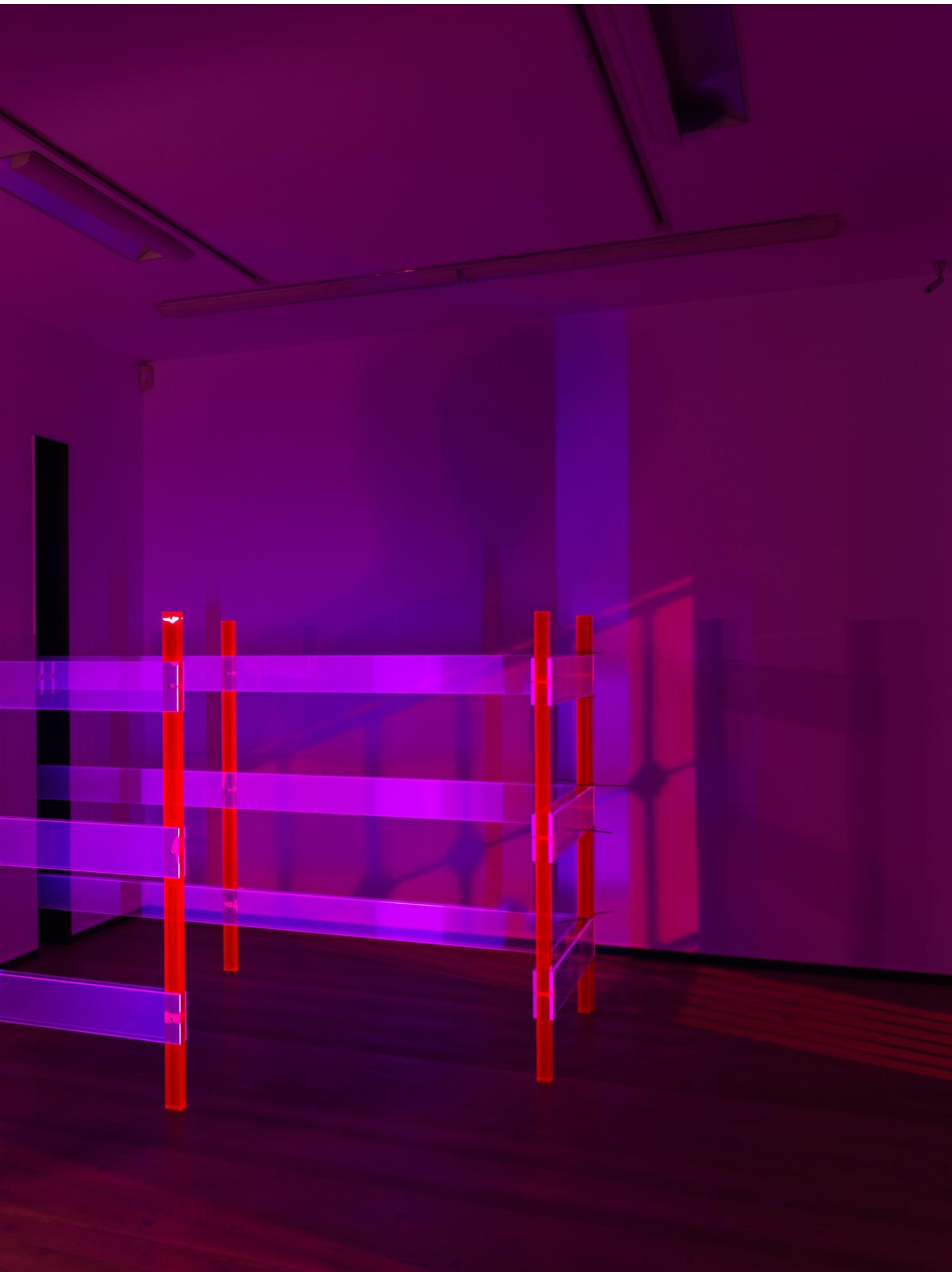
Galería Rafael Pérez Hernando

“Comencé mi educación artística con pintura figurativa y académica. En aquella época, aunque no se correspondía con las pautas que me indicaban mis profesores, me pareció fascinante cómo Matisse creaba sus composiciones a partir de sólo tres colores superpuestos. Luego descubrí a Rupprecht Geiger y a otros grandes artistas de la luz como James Turrell, Keith Sonnier o Roger Irwin, y desde entonces supe que no necesitaría otra cosa”.

“I started my artistic education with figurative and academic painting. For my part, I loved Matisse and found it fascinating how simply he created a dream composition, with three colors layered on top of each other. However, that didn't correspond to the teaching guidelines of my professors, but it did to those of my own [...] Then I discovered Rupprecht Geiger, and through his art I got to know the great light artists like James Turrell, but also of Keith Sonnier and Robert Irwin. At that point, I realized that there was nothing that could have been added to it, it was so good, I didn't need to think any further”.

**Regine Schumann for [Collectors Agenda](#)**  
**Interview by [Sylvia Metz](#)**







ESTE CATÁLOGO DE

## REGINE SCHUMANN

HA SIDO REALIZADO CON MOTIVO DE LA EXPOSICIÓN CELEBRADA EN  
LA GALERÍA RAFAEL PÉREZ HERNANDO  
ENTRE LOS MESES DE FEBRERO Y JULIO DE 2020.

En colaboración con:

**BMAV**  
—2020

**RAFAEL PÉREZ HERNANDO**